

二、破彼所答：

于此有人言：凡为果所生者，皆非常性，是言属实。但是也有因不完具（能、所生）二支，比如，从虚空直至心识间的（一切）诸法，其中（所生）一支不完具的地等诸极微者应成是常性。并妄称¹：“如来者，由于未能尽测彼（极微体为）有性、常性故，非是无倒见真者。”为揭示彼所宗（极微体为有、为常者）亦不契至理故，论主复说颂曰：

202

无有时方物，有性非缘生，
故无时方物，有性而常住。

There is not anywhere anything
That ever exists without depending.
Thus never is there anywhere
Anything that is permanent.

【词汇释难】

时方物：即任何时间、任何空间、任何事物。

有性：实有自性。

常住：永久性地持续常住。

【释文】所言：“有性非缘生”者，由此可知，乐等因恃托²自体的能生因缘方可见其有性后，云何不能依此解悟，非缘生者即非有自体耶？显而易见，应知彼等全同于空中的青莲华一般子虚乌有³。设若不能

¹ 妄称：拼音 wàng chēng，狂妄地，没有根据地声称。

² 恃托：拼音 shì tuō，倚托，依靠；仗恃。

³ 子虚乌有：拼音 zǐ xū wū yǒu，意思是指假设的、不存在的、不真实的事情。

如是明达，即如眩翳人，现见是人必定是被增益所为的邪见所染污⁴。故说颂曰：“有性非缘生”也。

为了显明此理，即于时、方、物等所别的一切万法当中皆无错乱，故说颂曰：“无有时方物”。由此道理，复说颂曰：“故无时方物，有性而常住”也。将前半偈所立宗，用后半偈来加以总结。如是则知彼他宗所计非缘生谓有性谓常性者叵成时，即能证成如来者确实就是无倒见真者。

【释义】胜论外道许虚空和微尘是常有实存之法，其理由是虚空和微尘不具能生所生两个支分，可作所缘或能生法。这种立论无法成立，以正理观察，从过去到现在，从现在至未来，十方⁵情器世间中，无有任何一法是常有之物，具有实有不变的自性，可以不依任何它缘生起而独自实存不变。虚

⁴ 即如眩翳人，现见是人必定是被增益所为的邪见所染污：

一、大唐三藏法师玄奘译《解深密经·一切法相品》云：[善男子！如眩翳人眼中所有眩翳过患，遍计所执相当知亦尔。如眩翳人眩翳众相：或发毛、轮、蜂蝇、巨胜，或复青、黄、赤、白等相差别现前；依他起相当知亦尔。如净眼人远离眼中眩翳过患，即此净眼本性所行无乱境界；圆成实相当知亦尔。]

二、元魏天竺三藏菩提流支译《深密解脱经·圣者功德林菩萨问品》云：[功德林！譬如有人目中有翳，是眼识过。功德林！虚妄分别亦复如是。功德林！譬如有人眼中有翳，见毛、轮、蝇及胡麻子，青、黄、赤、白等相现前。功德林！因缘之相亦复如是。功德林！譬如有人眼净无浊，离眼翳过，即彼眼见自性境界不生迷惑。功德林！第一义相亦复如是。]

三、法尊法师译《入中论·菩提心现前地品》云：

如眩翳力所遍计，见毛发等颠倒性，
净眼所见彼体性，乃是实体此亦尔。

⁵ 十方：拼音 shí fāng，指东、西、南、北、东南、西南、东北、西北、上、下十个方位。

空、微尘等也不例外，若不观待因缘，彼等应成无变、恒常之法，如是则成无有任何作用，与外道自宗所许相违等，有着种种过失。龙树菩萨言：“未曾有一法，不从因缘生。”一切法皆是观待因缘而有，无论何时何处，实有自性常住之法是不可能存在的。若以中观正理观察万法，对此“有性非缘生之法无有，故无有常有之法”，定可生起胜解。

《大乘广百论·释论·破常品》云：

[若尔所余无生果用此应是常，既不生果，不可比度，从缘生故。虽尔既无能生果用，如永灭无，应比非有。为显此言，其义决定，故复颂曰：

202

无有时方物，有性非缘生；

故无时方物，有性而常住。

论曰：诸有性法，定从缘生，如苦乐等。若非缘生，定无有性，如空花等。此若有性，应从缘生。若从缘生，灭必随逐⁶，无容常住。如是说已。或复诸法必依缘生方知有性，如现在法。若非缘生，即非有性，如未来法。为辨⁷此义，故说无有时方等言。此显所说其理决定。若时、若方、若物差别，遍一切处皆无诤论。]

⁶ 随逐：拼音 suí zhú，跟从；追随。

⁷ 辨【大】＊，辨【宋】【元】【明】【宫】＊